



Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana
A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic

Septiembre de 2021 | September 2021

Suscríbase para recibir noticias sobre Iglesia Episcopal Dominicana en su bandeja de entrada
Subscribe to receive news in your email inbox: <<https://iglepidom.org/noticias/>>

Nuestros colegios | Our Schools

Rvdmo. Moisés Quezada Mota | *The Rt. Rev. Moisés Quezada Mota*
Obispo diocesano | *Diocesan Bishop*

Iglesia Episcopal Dominicana



(Comunión Anglicana)

Calle Santiago No. 114, Gazcue, apdo 764 • Santo Domingo, República Dominicana

tels: 809-686-7493, 809-688-6016 • fax: 809-686-6364

correo: info@iglepidom.org • web: <https://www.iglepidom.org>



CELEBRACIÓN EUCARÍSTICA DE ACCIÓN DE GRACIAS POR LA GRADUACIÓN DE SECUNDARIA DEL COLEGIO EPISCOPAL SAN ANDRÉS, EN SANTO DOMINGO.

Una Iglesia Movida Por El Espíritu

La fotografía de graduación del Colegio San Andrés estará en el calendario 2022 de la diócesis. | *The graduation photograph from Colegio San Andrés will be on the 2022 calendar for the diocese.*

Nuestros colegios han lucido sus mejores galas por las investiduras que han efectuado, superando todos los escollos debido al COVID 19. Perseverando para lograr la meta que cada uno se propuso y culminando con éxito con hermosas graduaciones, dando

así prueba de que podemos seguir hacia adelante, siempre con el auxilio de Dios y con nuestros mejores esfuerzos.

Our schools donned their best for the graduation ceremonies that took place after overcoming all the obstacles imposed by COVID19. Everyone persevered to reach the goals each one had set, culminating with great success in beautiful graduation ceremonies and giving proof that we can move forward, always with God's help and with our best efforts.

Congratulations to all graduates. May God bless everyone.

Felicidades a todos los tuvieron su graduación. Que Dios los bendiga a todos.

Congratulations to all graduates. May God bless everyone.



La Anunciación,
Santiago

La Encarnación,
La Romana





San Esteban, San Pedro de Macorís



San José, Boca Chica



Santa Cruz, San Pedro de Macorís



Todos Los Santos, La Romana



San Marcos, Haina

Aniversario #37 de la Iglesia Episcopal La Transfiguración

Bani, Provincia Peravia

Por Alexander Carmona

Porque donde dos o tres se reúnen en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos.--

Mateo 18:20 | *Because where two or three meet in my name, there I am in their midst. --*
Matthew 18:20

Todo inició gracias al plan maravilloso de Dios y la guía de la Rvda. P. Mercedes Julian, Rvdo. P. Donal Irish que en paz descanse y hermanos de la iglesia Episcopal San Matías, que en el mes de Octubre del año 1983 iniciaron el trabajo misionero celebrando estudios bíblicos, oficio matutino y vespertino, visita a los hogares y oración por los enfermos.



It all started with God's wonderful plan and the guidance of the Rev. Fr. Mercedes Julian, the late Rev. Donal Irish, and our brothers from the Episcopal Church San Matías, when in October of 1983, they initiated missionary work conducting biblical studies, morning and vesper services, visits to homes, and prayers for the sick.

No fue hasta el día Lunes 06 de Agosto del año 1984 cuando se ofició la primera celebración Eucarística en una marquesina que la iglesia había alquilado en la calle el Número, frente a lo que hoy es la escuela vocacional del municipio de Bani con la participación de 36 personas, miembros de la misión San Matías como Celebrantes la Rvda. P. Mercedes Julian y el

Rvdo. P. Donal Irish quien ya se encuentra en la presencia de Dios. Se le asignó el nombre de Iglesia Episcopal La Transfiguración por la conmemoración de la Transfiguración de nuestro Señor Jesucristo.

It wasn't until Monday, August 6, 1984, when the first Eucharist was celebrated in a carport that the church had rented in Número Street, in front of what is today the vocational school of the municipality of Bani, with the participation of 36 people, members of the San Matías mission, and with the Rev. Mercedes Julian and the late Rev. Donal Irish, who is already in the presence of God, as celebrants. The church was named Iglesia Episcopal La Transfiguración to commemorate the Transfiguration of our Lord Jesus Christ.

Damos gracias a Dios por su misericordia y protección durante todo este recorrido, historia y evangelización llevando las buenas nuevas de su reino en la provincia Peravia.

We give thanks to God for His mercy and protection during this journey, history and evangelization, bringing the good news of His kingdom to the Peravia province.



¡Todos a bordo! | All aboard!

Por Julia y Julius Ariail



¡Todos a bordo! Las colegios episcopales de la Diócesis de la República Dominicana han abierto sus puertas a los estudiantes al inicio del año académico 2021-2022. Un portavoz del Colegio Episcopal San Andrés en Santo Domingo probablemente resumió el lema general de todos los colegios con esta afirmación: “Una Institución comprometida con el ser y la vida, formando en valores cristianos y en ciencia para la promoción del estudiante, la familia y la sociedad Dominicana.”

All aboard! The Episcopal schools in the Diocese of the Dominican Republic have opened their doors for students at the start of the 2021-2022 academic year. A spokesperson for Colegio Episcopal San Andrés in Santo Domingo probably summed up the general motto of all of the schools with this statement: “An institution committed to being and life, training in Christian values and science for the promotion of Dominican student, family and society.”

Otro vocero del Colegio Episcopal San Gabriel en Consuelo afirmó que con el inicio de las clases presenciales, “Hay mucha vida y amor por la educación de nuestros niños y jóvenes.”

Another spokesperson for Colegio Episcopal San Gabriel in Consuelo stated that with the start of in-person classes, “There is a lot of enthusiasm and love for our children and young people’s education.”

El Rdo. P. Sandino Sánchez, rector del Colegio Episcopal San José en Boca Chica, hizo esta oración al inicio del año escolar: “Que el Señor proteja a los estudiantes, maestros, maestros, todo el personal escolar y padres de los estudiantes. En el poderoso nombre de Jesucristo nuestro Señor y Salvador. Amén.”



Jarabacoa



Haina

The Rev. Sandino Sánchez, rector of Colegio Episcopal San José in Boca Chica, had this prayer at the start of the school year: “May the Lord protect students, teachers, all school staff and parents of students. In the mighty name of Jesus Christ our Lord and Savior. Amen.”



Un salón de clases en Jarabacoa pintado por miembros del equipo misionero de la Diócesis Episcopal de Georgia en junio de 2019.

A classroom in Jarabacoa painted by mission team members from the Episcopal Diocese of Georgia in June, 2019.



Boca Chica



Consuelo



San Pedro de Macorís



La Romana

COLEGIO EPISCOPAL SANTISIMA TRINIDAD



INSCRIPCIONES ABIERTAS



Niños(as) de 1 a 5 Años.

Horarios:
Lunes a Viernes
7:30 am a 12:00 pm

Tanda Extendida
7:30 am a 4:00 pm

TE OFRECEMOS:

- * Actividades Divertidas
- * Estimulación temprana
- * Reforzamiento Academico
- * Apoyo psicológico y grupal para la familia
- * Apoyo a traves de clases virtuales
- * Tanda Extendida
- * Sala de Tarea

Dirección: C/ Costa Rica #21, Ens. Ozama, Santo Domingo Este.
Teléfono: 829-590-2957 **Whatsapp:** 829-601-7357
E-mail: Santisimatrinidadepiscopal@outlook.com

Lema: Instruye al niño en su caminar y aun cuando fuere viejo no se apartara de él. Proverbio 22:6

Santo Domingo

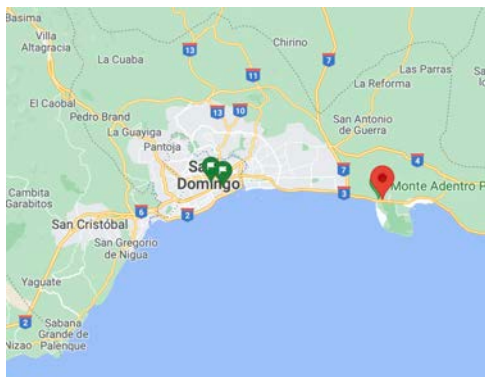
Visitas pastorales en septiembre | Pastoral Visits in September**Misión De La Gracia en La Calenta**

En septiembre, el Rt. El Rev. Moisés Quezada Mota realizó dos visitas pastorales a las congregaciones de la diócesis. El primero fue el 12 de septiembre, cuando visitó la Misión De La Gracia en La Calenta y confirmó a 13 personas y recibió a 3 personas. El segundo fue el 26 de septiembre, cuando visitó Misión San Gabriel en Consuelo y confirmó 1 personas y supervisado 4 Primeras Comuniones. ¡Gloria a Dios por todas las personas fieles en estas dos congregaciones!

**Misión San Gabriel en Consuelo**

In September the Rt. Rev. Moisés Quezada Mota made two pastoral visits to congregations in the diocese. The first was on September 12, when he visited Misión De La Gracia in La Calenta and confirmed 13 persons and received 3 persons. The second was on September 26, when he visited Misión San Gabriel in Consuelo and confirmed 1 person and supervised 4 First Communion. Glory to God for all of the faithful people in both of these congregations!

¡Dos congregaciones movidas por el Espíritu! | Two congregations moved by the Spirit!



Misión De La Gracia en La Calenta





Misión San Gabriel en Consuelo



DIA NACIONAL DE LA JUVENTUD EPISCOPAL DOMINICANA NATIONAL DAY OF DOMINICAN EPISCOPAL YOUTH



Por Genesis Méndez Obispo
Secretaria Nacional de Juventud Episcopal Dominicana
National Secretary of Dominican Episcopal Youth

Como cada año, los pasados días 24 y 25 de septiembre la Juventud Episcopal Dominicana (JED) celebró con mucha alegría y gozo el Día Nacional de la Juventud con la asistencia de cerca de 300 personas a nivel nacional.

Every year on September 24 and 25, the Dominican Episcopal Youth (JED) celebrate with great joy and joy the National Youth Day with the attendance of nearly 300 people nationwide.

Se trató el tema "Llamados para servir en nombre de Cristo" basado en la carta de San Pablo a los Romanos 12:11 "Nunca dejen de ser diligentes; antes bien, sirvan al Señor con el fervor que da el Espíritu".

The topic "Called to serve in the name of Christ" was discussed based on the letter of Saint Paul to the Romans 12:11 "Never stop being diligent; rather, serve the Lord with the fervor that the Spirit gives."

La celebración fue llevada a cabo en los distintos arcedianatos de la Diócesis Dominicana, el Arcedianato Centro tuvo como anfitriona la Iglesia Episcopal San Andrés en Santo Domingo, el Arcedianato Este en Iglesia Episcopal Todos los Santos, los arcedianatos Sureste y Suroeste celebraron juntos en la Iglesia Episcopal La Transfiguración en Baní y Arcedianato Norte celebró desde diferentes puntos de la región: Las iglesias episcopales La Anunciación en Santiago, Divina Gracia en Puerto Plata, Santa María Llena de Gracia en Mao, Espíritu Consolador en Dajabón, San Juan Bautista en Bonao y Jesús Nazareno en San Francisco de Macorís. En todas las congregaciones se dio inicio con una celebración Eucarística presididas por arcedianos y vicarios locales.



Arcedianato Norte - Santiago

The celebration was held in the different archdeaneries of the Dominican Diocese. The Central Archdeacon was hosted by the San Andrés Episcopal Church in Santo Domingo, the East Archdeanery at Todos los Santos Episcopal Church, the Southeast and Southwest Archdeaneries celebrated together in the Church La Transfiguración in

Baní, and the North Archdeanery celebrated from different points of the region – the Episcopal churches La Anunciación in Santiago, Divina Gracia in Puerto Plata, Santa María Llena de Gracia in Mao, Espíritu Consolador in Dajabón, San Juan Bautista in Bonao and Jesús Nazareno in San Francisco de Macorís. All congregations began with a Eucharistic celebration presided over by archdeacons and local vicars.



Arcedianato Centro – Santo Domingo

Todas las Iglesias manejaron un mismo programa donde el énfasis de las reflexiones estuvo enfocado en cómo los jóvenes pueden servir dentro de sus iglesias y comunidades poniendo a disposición los dones y talentos que poseen según su vocación y llamado sirviendo a los demás en más de 250 jóvenes quienes a nivel nacional acudieron en sus arcedianatos a celebrar su preciado día, siendo a su vez 26 miembros

del clero y más de 30 adultos quienes con mucho amor estuvieron apoyando a los jóvenes en la celebración de este día que durante todo el año muchos esperan con ansias poder festejar.

All the Churches managed the same program where the emphasis of the reflections was focused on how young people can serve within their churches and communities by making available the gifts and talents they possess according to their vocation and calling, serving others in the gift of Jesus Christ. On this occasion, there were more than 250 young people who at the national level attended their archdeaneries to celebrate their precious day, being in turn 26 members of the clergy and more than 30 adults who with much love were supporting the young people in the celebration of this day. that throughout the year many look forward to being able to celebrate.



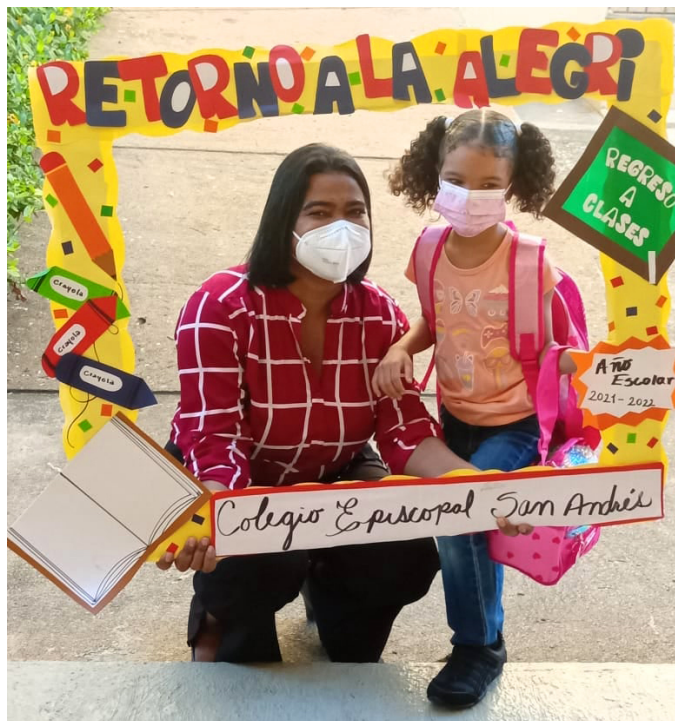
Arcedianato Este – La Romana



Arcedianato Sud – Baní



Arcedianato Norte – Puerto Plata

Una fotografía más... | One more photograph...

Una estudiante y su profesora en el primer día de clases en el Colegio Episcopal San Andrés
A student and her teacher on the first day of classes at Colegio Episcopal San Andrés

Suscríbase para recibir noticias sobre Iglesia Episcopal Dominicana en su bandeja de entrada
Subscribe to receive news in your email inbox: <<https://iglepidom.org/noticias/>>



Iglesia Episcopal Dominicana
The Episcopal Diocese of the Dominican Republic

<https://iglepidom.org>
<https://facebook.com/iglepidom>
<https://instagram.com/iglepidom>

Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana
A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic

(809) 688-6016
(809) 686-7943
info@iglepidom.org

Para obtener información sobre los equipos de misión | *For information about mission teams:*
Miquea Santivil Luis
missionteam@iglepidom.org